

© 2008 г. Л.М. Михайлова

**СЕМАНТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ЕДИНИЦ ПОЛЯ КОНЦЕПТА
«ГОВОРЕНИЕ» С КЛЮЧЕВЫМ СЛОВОМ-РЕПРЕЗЕНТАНТОМ SAY**

Исследуется номинативное поле концепта «ГОВОРЕНИЕ» с ключевым словом-репрезентантом SAY. Установление периферийных компонентов осуществляется через построение лексико-фразеологического поля ключевого слова и его синонимического расширения.

Ключевые слова: концепт, номинативное поле, семантические компоненты, сема, ядро, периферия.

При построении номинативного поля концепта «ГОВОРЕНИЕ», мы более подробно останавливаемся на исследовании одного из ключевых слов-репрезентантов, которое составляет ядро исследуемого концепта, а именно на глаголе SAY. Глагол SAY, являясь прототипом концепта «ГОВОРЕНИЕ», несет в себе сему, содержащую один интегральный признак однонаправленного убеждения и подтверждения правоты сообщаемого высказывания. В основе семантики глаголов, относящихся к синонимическим группам указанного глагола, лежит значение передачи информации.

Так, согласно толкованию дефиниций глагола SAY можно выделить следующие группы значений: 1) говорить, произносить слова, 2) повторять ч-л, 3) выражать мнение, 4) приводить примеры, 5) показывать чувства, эмоции. Также методом сплошной выборки из текстов художественных произведений современных английских и американских авторов нами было установлено, что глагол SAY является наиболее часто употребительным по сравнению с другими глаголами, предающими коммуникативное значение. Частотность данного глагола составляет 65%. Все это еще раз подтверждает, что исследуемый глагол является наиболее употребительным наименованием концепта «ГОВОРЕНИЕ» и достаточно обобщенное по своей семантике, что позволяет нам отнести данный глагол к ядру данного концепта.

Для установления периферийных компонентов мы обратились к построению лексико-фразеологического поля ключевого слова через его синонимическое расширение. Для выполнения этой задачи мы использовали данные зафиксированные в фундаментальном тезаурусе Дж. Родейла. Общее количество синонимов глагола SAY составляет 92 лексических единицы и представляют собой четыре синонимических ряда. Каждый синонимический ряд несет свой дифференциальный признак.

Так, к ближней периферии относятся языковые единицы первого синонимического ряда глагола SAY. Данная группа содержит 39 глаголов. Сюда входят такие конститuentы как: utter, vocalize, pronounce, announce, speak, mouth, word, put in words, phrase, articulate, answer, respond, reply, rejoin, retort, remark, come out with, communicate, convey, state, declare, tell, impart, present, mention, add, put, put before, reveal, let out, divulge, disclose, make known, cry, noise, abroad, breathe, whisper, betray.

I agree with what he says, but I'd have phrased it differently.

She sometimes comes out with the most extraordinary remarks.

Sam retorted that it was my fault as much as his.

Now that you mention it, she did seem to be in a strange mood.

Showing children pictures sometimes helps them to vocalize their ideas.

Перечисленные языковые единицы характеризуются в первую очередь меньшей частотностью по сравнению с ключевым словом данного поля, а также более конкретным семантическим значением слов и словосочетаний. В то же время, данные конститuentы выражают наиболее общее значение (произносить, отвечать на ч-л, комментировать, делать заявление) передаваемое глаголом SAY. В связи с этим мы и определяем первый синонимический ряд к ближней периферии исследуемого поля.

В зону дальней периферии были включены языковые единицы второго и третьего синонимических рядов, которые включает в себя 7 конститuentов второго ряда и 14 конститuentов третьего синонимического ряда. Глаголы второй синонимической группы содержат значение «публично выступать, выступать с официальным докладом». Сюда относятся следующие глаголы: repeat, recite, declaim, orate, deliver, rehearse, render.

He kept repeating that the company's success was all down to him.

She declaimed the famous opening speech of the play.

The committee was asked to render a report on the housing situation.

В глаголах третьего синонимического ряда акцент делается на значение «говорить, сказать с помощью речи какие-либо мысли, предположения, формировать мнение о чем-либо». Количество конstituентов данного ряда составляет 13 слов и словосочетаний, такие как: estimate, predict, predicate, speculate, hypothesize, conjecture, hazard a guess, assume, judge, imagine, promise, imply, give the implication. Анализ данного ряда синонимов позволяет сделать вывод о том, что он является наиболее значимым в смысловой структуре глаголов говорения. Ведь в зависимости от формы передачи смысла высказывания мы руководствуемся выбором того или иного глагола, а также придаем эмоциональную окраску нашей речи.

The article predicates that the market collapse was caused by the weakness of the dollar.

We can speculate that the stone circles were used in some sort of pagan ceremony.

He conjectured that the population might double in ten years. It is reasonable to assume that the economy will continue to improve.

Are you implying that I am wrong?

Крайнюю периферию составляет последний, четвертый ряд синонимов, который характеризуется значением «указывать, подтверждать, навязывать мнение». Он включает 36 слов и словосочетаний, например: report, allege, asseverate, aver, avow, avouch, attest, testify, certify, vouch, depose, bear witness, give evidence, give one's word, warrant, profess, claim, purport, pretend, impute, insinuate, cite, name, attribute, assign, ascribe, adduce, advance, bring forward, bring to attention, introduce, offer, propose, plead. Следует отметить различие в семантике конstituентов данного ряда. С одной стороны, данные языковые единицы объединены значением «утверждать, делать заявление»

The prosecution alleges that she was driving carelessly.

An aide avowed that the President had known nothing of the deals.

She averred that she had never seen the man before.

I don't profess to be an expert in this subject.

С другой стороны, они предполагают или указывают на какой-либо признак предмета, сюда можно отнести следующие глаголы: assign, ascribe, attribute.

Assign a different colour to each different type of information.

She attributes her success to hard work and a little luck.

We ascribe great importance to these policies.

Кроме этого, большинство лексем, входящих в зону крайней периферии, передают коммуникативный смысл не в основном своем значении, например: advance в значении «to suggest an idea, a theory, or a plan for other people to discuss», assign в значении «to say that sth has a particular value or function, or happens at a particular time or place» propose в значении «to suggest a plan, an idea, etc. for people to think about and decide on»:

The article advances a new theory to explain changes in the climate.

The painting cannot be assigned an exact date.

She proposed that the book should be banned.

На следующем этапе мы анализируем семантику единиц номинативного поля концепта «ГОВОРЕНИЕ» с ключевым словом-реперзентантом SAY с использованием толковых словарей и методики компонентного анализа, согласно которым нами выделяются семантические компоненты, характеризующие денотат концепта. Другими словами, каждая языковая единица, являющаяся компонентом номинативного поля концепта, получает толкование, характеризующее конкретный признак или признаки языка. Подобное описание семантики языковых средств подготавливает базу для их когнитивной интерпретации.

Так, анализ семантики ядра номинативного поля, включающего прямую номинацию исследуемого концепта, а именно глагола SAY, позволил нам выделить следующие семантические компоненты: словесно выражать мысли; выражать мнение; приводить примеры; свидетельствовать, указывать на ч-л, например:

I didn't believe a word she said.

Say what you like about her, she's a fine singer.

Say you lose your job: what would you do then?

His angry glance said it all.

Анализ семантики конститuentов ближней периферии, дал нам возможность выделить следующие семы: глаголы utter, vocalize, pronounce, announce, speak, mouth передают значение владения устной речью; слова и словосочетания word, put in words, phrase, articulate объединены значением

ясного выражения устной речи; глаголы *answer, respond, reply, rejoin, retort* несут в себе значение давать ответ, реагировать на ч-л; языковые единицы *remark, come out with, communicate, convey* передают значение обмена информацией, идеями, а также делать эту информацию доступной, известной другим людям. Следующие глаголы, а именно: *state, declare, tell, impart* объединяются значением утверждать, сообщать факты; в конstituентах *present, mention, add, put, put before* выделяются такие семантические компоненты, как упомянуть ч-л, добавить, сделать свою речь более полной, насыщенной; в словах и словосочетаниях *reveal, let out, divulge, disclose, make known, cry, noise abroad* можно выделить следующие семы «выдать секрет, передать информацию, которая предполагается секретной», а также «громко кричать, на шуметь»; глаголы *breathe, whisper, betray* отмечаются значением «говорить тихо, шептать», однако глагол *betray* в данной подгруппе значений, несет в себе сему убеждения в правдивости передаваемой информации.

К зоне дальней периферии относятся языковые единицы второго и третьего синонимических рядов ключевого слова *SAY*. Здесь мы можем выделить следующие семантические компоненты: глаголы *repeat, recite, declaim, orate, deliver, rehearse, render* несут в себе сему «повторять, твердить» и «официально заявлять»; конstituенты *estimate, predict, predicate, speculate, hypothesize, conjecture, hazard a guess* передают значение предположения или утверждения, не владея полной информацией или не зная подробных деталей; глаголы *assume, judge, imagine* объединяются семой «формировать мнение»; слова и словосочетания *promise, imply, give the implication or impression that* означают «обещать, намекать, что что-то должно произойти».

В зону крайней периферии вошли слова и словосочетания четвертого синонимического ряда. Анализ их дефиниций дает нам возможность выделить следующие семы: глаголы *report, allege, asseverate, aver, avow, avouch* передают значение «твердить, официально высказываться о своей правоте»; языковые единицы *attest, testify, certify, vouch* несут в себе сему «подтверждать правильность своей речи фактами, примерами, быть уверенным в правдивости своего высказывания»; *depose, bear witness, give evidence, give one's word, warrant* объединены значением «предупреждать, говорить имея доказательства»; в глаголах *profess, claim, purport, pretend* выделяется семантический компонент «выдавать что-либо за правду»; глаголы *impute, insinuate* означа-

ют «говорить загадочно, иносказательно»; конститuentы cite, name, attribute, assign, ascribe передают значение «приписывать к-л качество, свидетельствовать о ч-л»; слова и словосочетания adduce, advance, bring forward, bring to attention, introduce могут быть объединены семой «распространяться, приводить факты, причины»; последние три глагола offer, propose, plead передают значение «предлагать, выступать с поддержкой».

Таким образом, можно сделать вывод о том, что глаголы речи организуют структуру речевого акта и раскрывают содержательную сторону речи. Разнообразие средств репрезентации концепта «говорение» глаголом say и его синонимами позволяет выявить его различные концептуальные признаки, что подтверждает важность этого концепта для менталитета англо-говорящих людей.

Литература

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М., 2007.
2. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Oxford, 2005
3. Rodale J.Y. The Synonym Finder. USA, 1986

Педагогический институт

Южного федерального университета

22 декабря 2008 г.